

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Julie Delpy 茱莉黛尔碧

Yang Li: Hello and welcome to BBC Learning English. In entertainment today we are going to listen to an interview with Julie Delpy about her latest film *Two Days in Paris*. I am Yang Li.

Oliver: 大家好，我是 Oliver。节目中我们要为大家介绍的是著名影星茱莉黛尔碧和她自导自演的最新电影《巴黎两日情》。

Yang Li: Julie Delpy is a famous French American actress, screenwriter and musical artist.

Oliver: 茱莉黛尔碧是一位生活在美国的法国女影星，同时她也是编剧和音乐家。

Yang Li: She has acted in more than 30 films since the age of five. But *Two Days in Paris* is a totally new experience for her, because she has turned her hand to many different roles: writing, directing, editing and music composition.

Oliver: To turn her hand to many different roles 的意思是担当不同的角色，承担不同的任务：那就是影片的编，导，剪辑和音乐全部都由她一手包办。

Yang Li: To her, this is like a dream come true. But why has it been so difficult? Listen to this clip for her answer.

Insert

Basically I've been trying to make movies, very different kind of films - thrillers, dramas, other kind of comedies, all that – for many years, and no one's dared to give me money. And then finally a friend of mine said – why don't you write something that kind of seems similar to what you've done, but is very different, and make it for very little money and try to get money for it – and that's what I did, and that worked.

Yang Li: She has been trying to make different kinds of films for many years.

Oliver: 但是在那个时候没有人敢给她的电影投资。

Yang Li: Then she took some advice from a friend to make a film for very little money. In other words, a low budget film.

Oliver: 幸运的是这个主意奏效了，因为那是一部低成本，小制作的电影。 To make it for very little money.

Yang Li: Julie Delpy wrote, directed, and composed the music for this film. She also stars in the film as Marion, a Paris-born photographer who lives most of the year in New York with her boyfriend, Jack.

Oliver: 剧中的玛莉安和杰克是一对生活在纽约的情侣。虽然已经共同生活了两年，但两人之间的感情却似乎越来越淡，为了重燃爱情之火，他们决定开始一场48小时的巴黎恋爱之旅。

Yang Li: But why does she choose Paris? Here is Julie Delpy again:

Insert

Yes I am a French woman living in America, and I visit my family in Paris often. But I've never had this experience – like in the film – like visiting with a boyfriend and everything goes wrong. You know, it's never happened. It's kind of like a fantasy of my own paranoia of what could go really really wrong if I brought my boyfriend to Paris for 48 hours – like what is the worst possible scenario – and that's kind of like the movie.

Yang Li: She said it's like a fantasy of her own paranoia of what could really go wrong if she brought her boyfriend to Paris.

Oliver: **Fantasy** 幻想。她的意思就是说她试图在影片当中描述她幻想的在现实当中可能出现的坏的结果。

Yang Li: When everything goes wrong you could say it's the worst possible scenario. But think of it, it really requires extraordinary talents to do all the roles for a film, doesn't it?

Oliver: 没错儿，但是听起来她自己倒是满享受工作的过程的，从最开始到影片完成。

Insert

I just, as I was doing the film, I just realised that editing is half the movie – it's like – especially for a comedy. It creates the timing, the rhythm. You know, you can flatten the joke by not doing a good job with editing that scene. And I just felt it could be good for my first film - so I do everything from beginning to end. The music composing was kind of like an accident, basically. Because - I watched the film as I was editing it and I realised there was moments where it felt a little empty and that it would be fun to have a little music there. So I was editing in a little room in my little house in LA and then I went to my office and I started writing music and brought it back and tried it on.

Yang Li: She believes that editing is half the movie, especially for a comedy as it creates the timing and the rhythm.

Oliver: 时间感和节奏感。她还说如果剪辑做的不好的话，会让影片失色不少。

Yang Li: As she is a talented music artist, she was able to make up the music as she was doing the editing. In her words, the music composition was accidental; she didn't plan it beforehand.

Oliver: Julie 的意思就是说，她为影片所做的很多音乐都是在影片剪辑过程当中即兴加进去的。

Yang Li: Have you seen it? What do you think of the film?

Oliver: Well, why not send us an email to chinaelt@bbc.co.uk.

Yang Li: Thanks for listening and see you next time.

Oliver: Bye.

Yang Li: Bye.